

- Ⓔ **Instrucciones**
- Ⓘ **Istruzioni di impiego**
- Ⓢ **Bruksanvisning**
- ⒹⓀ **Brugsanvisning**



Starter Set
29171

1. Uso correcto	4
2. Instrucciones de seguridad	4
3. Alcance de suministro	4
4. Datos técnicos	5
5. Indicaciones para la puesta en servicio por primera vez	5
6. Preparativos	5
7. Puesta en marcha	7
8. Funciones de la locomotora	8
9. Instrucciones de uso	8
10. Anomalías funcionales	9
11. Limpieza y mantenimiento	9
12. Eliminación	9
13. Símbolos y su significado	9
14. Garantía	9
15. El mantenimiento	28
16. Recambios	32/33

Antes de la puesta en servicio por primera vez, lea detenidamente las instrucciones de empleo. Las instrucciones de empleo forman parte del producto y, por este motivo, deben conservarse y entregarse a terceros en el caso de venta del producto.

1. Impiego commisurato alla destinazione	10
2. Avvertenze per la sicurezza	10
3. Corredo di forniture	11
4. Dati Tecnici	11
5. Avvertenze per la prima messa in esercizio	11
6. Preparativi	11
7. Azionamento	13
8. Funzioni della locomotiva	14
9. Avvertenze per il funzionamento	14
10. Difetti nel funzionamento	15
11. Pulizia e manutenzione	15
12. Smaltimento	15
13. Simboli e significato	15
14. Garanzia	15
15. Manutenzione ed assistenza	28
16. Pezzi di ricambio	32/33

Prima della prima messa in funzione, leggete attentamente sino in fondo le istruzioni di impiego. Tali istruzioni di impiego sono parte integrante del prodotto e devono pertanto venire conservate nonchè consegnate accluse in caso di ulteriore cessione a terzi.

1. Produktens användningsområde	16
2. Säkerhetsföreskrifter	16
3. Satsens innehåll	16
4. Tekniska data	17
5. Anvisningar betr. användning för första gången	17
6. Förberedelser	17
7. Handhavande av IR-körkontroll	19
9. Drifthanvisningar	20
10. Funktionsstörningar	20
11. Rengöring och underhåll	20
12. Hantering som avfall	20
13. Symboler och vad de betyder	21
14. Garanti	21
15. Service och skötsel	28
16. Reservdelar	32/34

Läs igenom bruksanvisningen noga innan tåget körs för första gången. Bruksanvisningen utgör en viktig del av produkten och måste sparas och medfölja produkten om den ges bort eller överläts till annan ägare.

1. Tilsigtet anvendelse	22
2. Sikkerhedsanvisninger	22
3. Leverancens omfang:	22
4. Tekniske data	22
5. Når toget bruges for første gang	23
6. Forberedelser	23
8. Lokomotivets funktioner	26
9. Drifthanvisninger	26
10. Funktionsforstyrrelser	26
11. Rengøring og vedligeholdelse	26
12. Bortskafning	26
13. Symboler og betydning	27
14. Garanti	27
15. Service og reparation	28
16. Reservedele	32/34

Læs brugsanvisningen opmærksomt igennem, inden du tager toget i brug for første gang. Brugsanvisningen er en bestanddel af produktet og skal derfor opbevares samt medleveres, hvis produktet gives videre til tredjemand.

Estimado cliente:

Nos complace que se haya decidido por un producto de la casa Märklin. Con sus más de 150 años de historia, la firma Märklin demuestra día tras día que cada producto individual es sinónimo de tradición, calidad, innovaciones técnicas y un liderazgo cargado de éxito en este mercado. Como se puede ver, son muchos los argumentos a favor de Märklin.

Le deseamos que disfrute con su nuevo producto Märklin, que hemos fabricado para usted con sumo esmero y pasión.

Si tiene alguna sugerencia o idea, no dude en ponerse en contacto con nosotros. Estamos en todo momento a su disposición.

Su equipo de Märklin

1. Uso correcto

Este producto es una maqueta de trenes en ancho de vía H0 (escala 1:87) destinada a niños a partir de 3 años de edad.

- El tren puede utilizarse en maquetas de trenes equipadas con la vía C de Märklin (véase contenido del producto).
- El tren puede utilizarse en vías K H0.

2. Instrucciones de seguridad

Es imprescindible leer las siguientes instrucciones de seguridad antes del primer uso de un producto de Märklin.

- **Las fuentes de alimentación conmutadas para juguetes no son adecuadas para su uso como juguete. El uso de las mismas debe realizarse bajo la permanente vigilancia de los padres.**
- Es imprescindible indicar a sus niños que la fuente de alimentación conmutada debe utilizarse únicamente para el uso previsto de la misma.
- Siempre indicar a los niños los peligros que representa la red doméstica.
- Inspeccionar visualmente a intervalos periódicos (en función de con qué frecuencia jueguen los niños) al menos una vez a la semana la fuente de alimentación conmutada y su cable de conexión, siempre con la fuente de alimentación conmutada aislada de la red doméstica, para comprobar si presenta daños. Si existe la mínima sospecha de daños, no está permitido

seguir utilizando la fuente de alimentación conmutada hasta después de su reparación por parte del servicio de reparación de Märklin.

- Está permitido conectar la fuente de alimentación conmutada únicamente a una base de enchufe con la tensión de red indicada en la placa de características de la fuente de alimentación conmutada.
- La fuente de alimentación conmutada está destinada exclusivamente a su uso en recintos secos.
- La fuente de alimentación conmutada no es ningún juguete. Sirve para la alimentación eléctrica de la maqueta de trenes.
- A la hora de transportar la fuente de alimentación conmutada, nunca sujetarla por el cable de red o por el cable de interconexión.
- Está permitido utilizar el producto únicamente en locales cerrados.
- No exponer el modelo en miniatura a la radiación solar directa, a oscilaciones fuertes de temperatura o a una humedad del aire elevada..
- No almacene el producto en lugares expuestos a la radiación solar directa, a fuertes oscilaciones de la temperatura o a una humedad elevada del aire.
- La alimentación de la locomotora deberá realizarse desde una sola fuente de suministro.
- **¡ATENCIÓN!** Existen aristas y esquinas cortantes necesarias para el funcionamiento correcto.
- **¡ATENCIÓN!** Si sufriera daños un coche del tren, no está permitido reutilizar el coche dañado.

2.1 Notas importantes

- Las instrucciones de empleo forman parte integrante del producto y, por este motivo, deben conservarse y entregarse al nuevo usuario, si se transmite el producto a otra persona.
- Está permitido utilizar únicamente la fuente de alimentación conmutada 66361 que se adjunta.
- El mantenimiento, la conservación y las reparaciones deben ser realizadas siempre por adultos.
- A la hora de jugar, está permitido utilizar la locomotora únicamente con la carcasa colocada.
- Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor Märklin especializado.

3. Alcance de suministro

Tren de 4 coches
 12 vías C en curva 24130
 1 vías C rectas 188 mm 24188
 1 estación base C rectas 188 mm 241088
 2 vías C rectas 172 mm 24172

1 fuente de alimentación 66361
 1 IR-Controller
 2 pilas tipo AAA/LR 03 1,5 V
 Instrucciones
 de empleo (D) (UK) (F) (NL)
 Instrucciones
 de empleo (E) (I) (S) (DK)
 Documento de garantía

4. Datos técnicos

Fuente alimentación conmutada: Entrada 230 VAC
 Salida 18 VDC/36VA

Tensión de alimentación del tren: máx. 22 VDC

Potencia absorbida del tren: máx. 13 VA

Ancho de vía H0 (escala 1:87)

4.1 Protección contra sobrecarga

Una protección integrada contra sobrecarga protege a la fuente de alimentación conmutada de daños en el caso de sobrecarga o cortocircuito. Todas las locomotras permanecen en reposo y ya no es posible gobernar los artículos magnéticos.

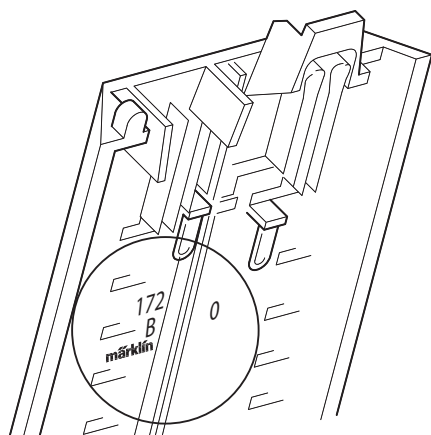
5. Indicaciones para la puesta en servicio por primera vez

- Todavía no está permitido enchufar la fuente de alimentación conmutada en la base de enchufe de red.
- Montar la maqueta de trenes conforme al punto 6.

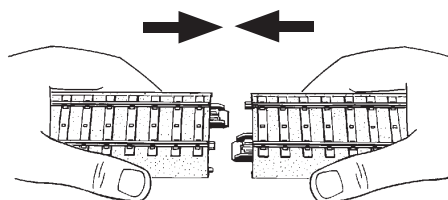
6. Preparativos

6.1 Montaje de las vías

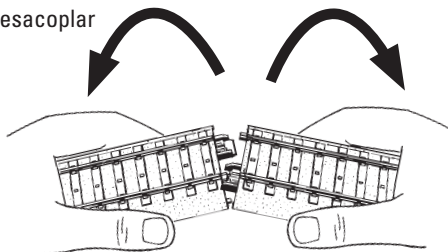
Al realizar el montaje, tener presentes los números de vía y el orden de las vías!



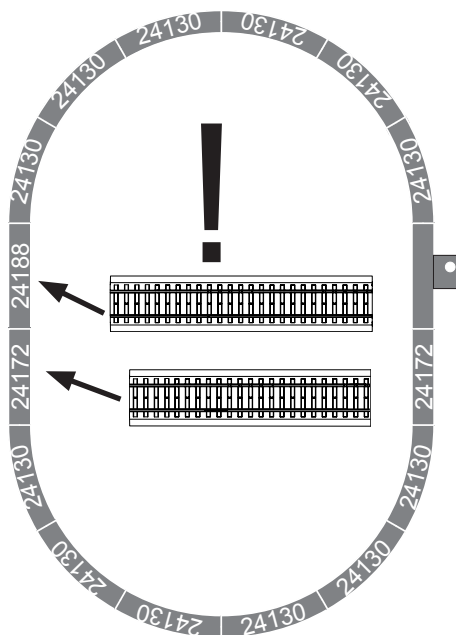
Ensamblar las vías



Desacoplar



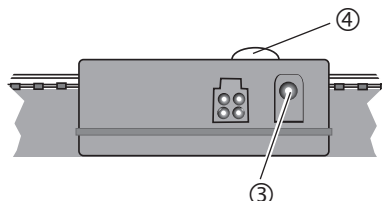
Plan



6.2 Fuente de alimentación conmutada • Controlador IR • Estación base

- 1 - Fuente de alimentación conmutada
- 2 - Cable de conexión
- 3 - Estación base con hembrilla
- 4 - Lente

Estación base



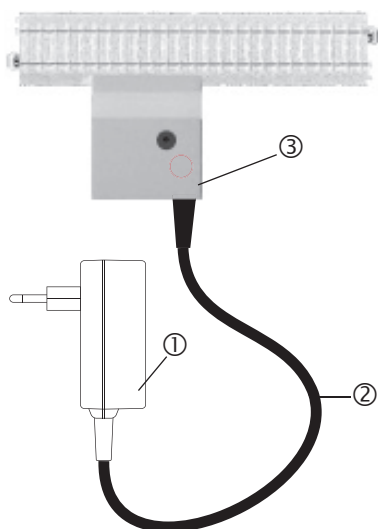
6.3 Conexión de la estación base



Nota importante:

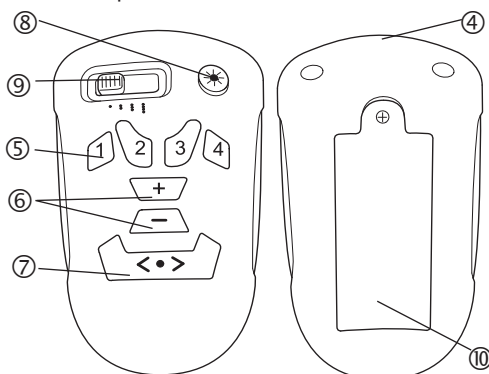
La conexión de la estación base debe realizarse únicamente a la fuente de alimentación conmutada. ¡Queda prohibido el uso de otras fuentes de alimentación conmutadas o transformadores!

La estación base necesita la fuente de alimentación conmutada para la alimentación de potencia. Por este motivo, debe enchufarse en la hembrilla de la estación base (3) únicamente la fuente de alimentación conmutada (1) con el cable (2).



6.4 Controlador IR

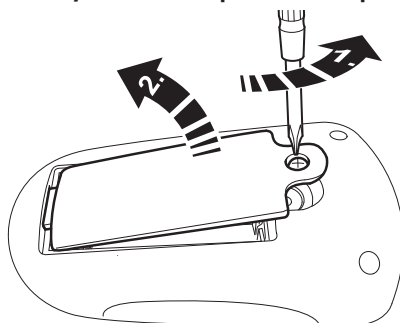
- 4 - Lente
- 5 - Teclas de función
- 6 - Regulador de velocidad
- 7 - Cambio del sentido de marcha
- 8 - Tecla de luz
- 9 - Selector de direcciones
- 10 - Compartimento de baterías



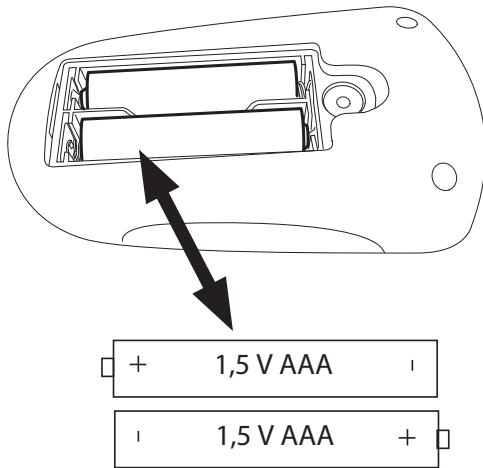
6.5 Puesta en marcha de la unidad de IR-Control

Antes de poner en marcha la unidad de control, en primer lugar deben insertarse 2 pilas modelo AAA. Véase la figura que se muestra a continuación.

Atornillar y retirar el compartimento de pilas.



Insertar 2 pilas tipo AAA (Micro) conforme al dibujo.



¡Colocar o sustituir las baterías (pilas) siempre **por pares!**
Por favor, tenga en cuenta la polaridad

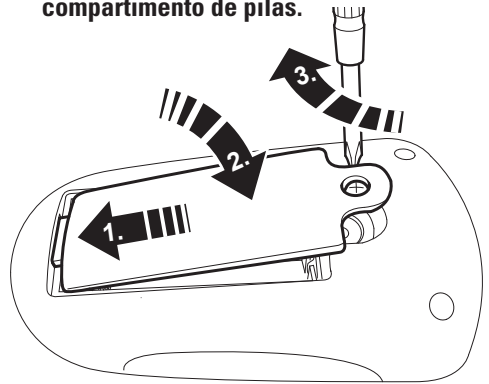
Notas sobre las baterías (pilas) y las baterías (pilas) recargables

- No está permitido recargar las baterías (pilas) no recargables.
- Retirar del juguete las baterías (pilas) recargables antes de cargarlas.
- Cargar las baterías (pilas) recargables siempre bajo la vigilancia de adultos.
- No está permitido utilizar juntas baterías (pilas) de tipos distintos o mezclar baterías nuevas y usadas.
- Colocar las baterías (pilas) con la polaridad correcta.
- Si las baterías (pilas) están agotadas, extraerlas fuera del juguete.
- No está permitido cortocircuitar los contactos.
- **No tirar las baterías (pilas) a la basura doméstica.**
- Todo consumidor dentro de la UE está obligado por la ley a depositar las baterías (pilas) en un centro de recogida dentro de su municipio o en establecimientos comerciales en los lugares pertinentes. De este modo, su eliminación se realiza con pleno respeto del medio ambiente. Las baterías (pilas) que contienen sustancias nocivas están identificadas mediante símbolos

químicos (Cd = cadmio, Hg= mercurio, Pb= plomo).

Conserve estas instrucciones de empleo. Contienen informaciones importantes.

Colocar y atornillar firmemente la tapa del compartimento de pilas.

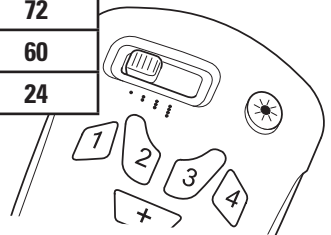


7. Puesta en marcha

7.1 Selección de una dirección:

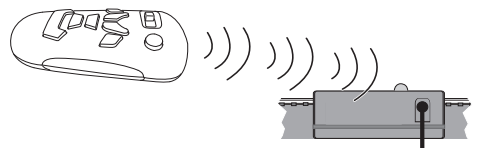
(Consulte la dirección en cuestión del apartado 8.)

Selector	Dirección
•	78
••	72
•••	60
••••	24

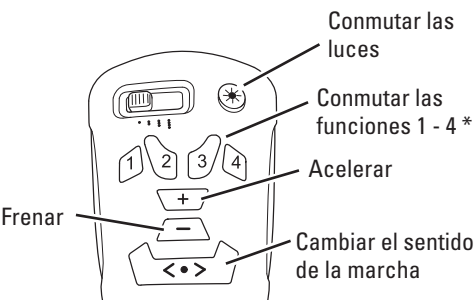


¿Se ha elegido la dirección correcta? (véanse Instrucciones de la locomotora).

Durante el manejo, mantener la unidad de IR-Control siempre con la lente apuntando hacia la estación base.



Pulsar la tecla deseada.



* Si la loco se ha previsto para ello

Si después de la última orden no se envía durante 3 minutos ninguna orden adicional, la estación base desconecta la tensión de las vías por motivos de seguridad.

Si a continuación vuelve a activarse la unidad de IR-Control, la estación base se conecta de nuevo automáticamente.

Si se produce un cortocircuito, la estación base se desconecta y, una vez subsanada la avería, vuelve a conectarse automáticamente.

7.2 Cambio de dirección:

Si 2 locomotoras tuvieran la misma dirección, puede cambiar la dirección de una locomotora del siguiente modo:

Desenchufe el transformador. Ajuste el selector de dirección (9*) a la dirección deseada. Pulse la tecla „Cambio de sentido de la marcha“ (7*). Mantenga pulsada esta tecla mientras la lente (8*) de la unidad de IR-Control apunta hacia el receptor y usted vuelve a enchufar el transformador. Tan pronto como el alumbrado se encienda de manera permanente o intermitente, soltar la tecla. El proceso de programación se reconoce porque se enciende de manera permanente o intermitente el alumbrado. Tan pronto como se apaga la luz concluye la programación. Ahora, la locomotora ya puede circular con la nueva dirección.

8. Funciones de la locomotora

- Reconocimiento del sistema: automático.
- Direcciones seleccionables: **1 - 255**
- Dirección de fábrica: **78** 
- ABV: retardo de arranque y frenado variables.
- Velocidad máxima variable.
- Configurar parámetros de la locomotora (dirección, retardo de arranque y frenado, velocidad

máxima): mediante Control Unit, Mobile Station o Central Station.

8.1 Funciones de conmutación

El controlador IR puede activar 5 funciones digitales de las locomotoras.

Funciones conmutables	
ABV, apagado	Función 4

7.1 Gobierno de la locomotora

El regulador de velocidad se refiere siempre a la locomotora que está seleccionada en este momento con el selector de dirección. Todos los demás vehículos siguen rodando a la velocidad predefina para los mismos.

Nota: si se selecciona una nueva dirección y el regulador de velocidad está situado en una posición de velocidad cualquiera, la locomotora que se acaba de deseleccionar sigue circulando con esta última velocidad seleccionada. La locomotora no puede gobernarse de nuevo hasta que no se seleccione de nuevo esta dirección de locomotora.

Tras conmutar a una nueva dirección, se tarda todavía unos breves instantes en poder gobernar realmente también la locomotora recién seleccionada. Esta característica permite saltar direcciones de locomotora, al cambiar de dirección, sin que las locomotoras asociadas a dichas direcciones saltadas se vean afectadas por la posición actual del regulador de velocidad.

La locomotora se incorpora con la última configuración utilizada. Ahora, la locomotora reacciona a la unidad de control.

9. Instrucciones de uso

Funcionamiento con 2 trenes

Está permitido utilizar únicamente una fuente de alimentación conmutada y una estación base.

La fuente de alimentación conmutada que se adjunta permite alimentar a un máx. de 2 trenes. Con el interruptor del controlador se puede seleccionar la locomotora a controlar en cuestión (véanse secciones 7 y 8).

10. Anomalías funcionales

- Si el tren no arranca, compruebe si las conexiones están conectadas conforme al punto 6.
- Compruebe si las baterías del controlador IR están bien insertadas o si están completamente descargadas.
- Si la locomotora está dañada, no seguir utilizando la locomotora. Compruebe si en la maqueta de trenes existe un cortocircuito, una sobrecarga o si ha descarrilado un vehículo. Elimine el cortocircuito o bien la sobrecarga reduciendo los consumidores de corriente (locomotoras, coches iluminados, etc.) y coloque el vehículo descarrilado de nuevo en el carril.
- Si la locomotora está dañada, no seguir utilizando la locomotora. Si está dañado otro vehículo, retirarlo del tren y dejar de utilizarlo.

11. Limpieza y mantenimiento

- Compruebe si hay cabello o suciedad acumulados en los ejes y, en su caso, elimine esta suciedad de los ejes con ayuda de unas pinzas.
- El tren puede frotarse con un paño sin hilachas seco.
- Encontrará indicaciones adicionales sobre mantenimiento en el punto 15.

12. Eliminación



Indicaciones para la protección del medio ambiente: Los productos identificados con el contenedor de basura tachado no deben eliminarse

como basura doméstica normal y corrientemente al final de la vida útil, sino que deben entregarse en un punto de recogida para reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo en el producto, las instrucciones de empleo o el embalaje hace referencia a este hecho. Los materiales son reprovechables en función de la identificación que lleven. Con el reaprovechamiento, la reutilización de materiales u otras formas de aprovechamiento de aparatos viejos contribuimos de manera importante a la protección del medio ambiente. Consulte a su Ayuntamiento para conocer la ubicación del punto de evacuación competente.



¡Nunca tirar las baterías junto con la basura doméstica!! Todo consumidor de la CE está obligado por ley a entregar las baterías a un punto de recogida de su municipio o de establecimientos especializados. De este modo, las baterías se

eliminan de forma respetuosa con el medio ambiente. Las baterías que contienen sustancias nocivas están identificadas por este símbolo y por símbolos químicos (Cd=Cadmio, Hg=Mercurio, Pb=Plomo).

Información adicional:

www.maerklin.com/en/imprint.html

13. Símbolos y su significado



indica el cumplimiento de todos los requisitos fundamentales en materia de seguridad y salud



Juguete con transformador



Tensión asignada

14. Garantía

Responsabilidad y garantía conforme al documento de garantía que se adjunta.

- Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor Märklin especializado o

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Reparaturservice
Stuttgarter Str. 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
Tel: +49 7161 608 222
E-Mail: Service@maerklin.de



Stimatissimi clienti,

noi ci rallegriamo del fatto che Voi abbiate preso la decisione per un prodotto proveniente dalla casa Märklin. Con la sua storia della ditta di oltre 150 anni Märklin testimonia nuovamente ogni giorno che ciascun singolo prodotto rappresenta tradizione, qualità, innovazione tecnologica ed una posizione di guida del mercato coronata da successo. Voi potete vedere che numerosi argomenti parlano a favore di Märklin.

Noi Vi auguriamo buon divertimento e gioia con il Vostro nuovo prodotto Märklin, che abbiamo realizzato per Voi con la più grande accuratezza e passione.

Qualora Voi abbiate suggerimenti ed idee, noi siamo lieti di restare a Vostra disposizione in qualsiasi momento.

Il Vostro Märklin-Team

1. Impiego commisurato alla destinazione

Questo prodotto costituisce una ferrovia in miniatura per bambini a partire dai 3 anni nello scartamento HO (scala 1:87).

- Tale treno può venire messo in funzione su impianti di ferrovia in miniatura, i quali siano equipaggiati con il binario C Märklin (si veda il contenuto della confezione).
- Tale treno può venire messo in funzione su impianti di ferrovia in miniatura, i quali siano equipaggiati con il binario K Märklin.

2. Avvertenze per la sicurezza

Leggete assolutamente le seguenti avvertenze di sicurezza prima del primo utilizzo di un prodotto Märklin.

- **Gli alimentatori "switching" da rete per giocattoli non sono adatti affinché vengano utilizzati come oggetti di gioco. Tale utilizzo deve avvenire sotto costante sorveglianza dei genitori.**
- **Vogliate assolutamente precisare ai Vostri bambini questo fatto, di impiegare l'alimentatore "switching" da rete soltanto in modo corrispondente alla sua destinazione.**
- **Vogliate assolutamente mettere in guardia i Vostri bambini sui pericoli delle rete elettrica**

domestica.

- **Esaminate visivamente ad intervalli regolari contro i danneggiamenti (a seconda della rispettiva frequenza dell'esercizio di gioco), come minimo 1 x per settimana, l'alimentatore "switching" da rete ed i suoi cavi di collegamento in condizione di sezionamento dalla rete elettrica domestica. In caso del più minuscolo sospetto di un danneggiamento l'alimentatore "switching" da rete deve venire nuovamente impiegato soltanto dopo la riparazione tramite il Servizio Riparazioni Märklin.**
- L'alimentatore "switching" da rete deve venire collegato soltanto ad una presa di rete elettrica con la tensione di rete specificata sulla targhetta dei dati dell'alimentatore "switching" da rete.
- Tale alimentatore "switching" da rete è progettato esclusivamente per l'utilizzo in ambienti asciutti.
- Tale alimentatore "switching" da rete non è affatto un giocattolo. Esso serve all'alimentazione di corrente dell'impianto di ferrovia in miniatura.
- Durante il trasporto dell'alimentatore "switching" da rete questo non deve mai venire sostenuto dal conduttore di rete oppure dal cavo di collegamento.
- Tale prodotto deve venire impiegato soltanto in ambienti chiusi.
- Non esponete tale modello ad alcun irraggiamento solare diretto, a forti escursioni di temperatura oppure a elevata umidità dell'aria.
- Non immagazzinate tale prodotto sotto un irraggiamento solare diretto, forti oscillazioni di temperatura oppure elevata umidità dell'aria.
- La locomotiva non deve venire alimentata nello stesso tempo con più di una sorgente di potenza.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.
- **ATTENZIONE!** Qualora avvenga un difetto in un rotabile del treno, tale rotabile danneggiato non deve più venire ulteriormente utilizzato.

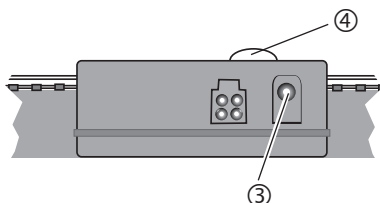
2.1 Avvertenze importanti

- Le istruzioni di impiego costituiscono parte integrante del prodotto e devono pertanto venire conservate, nonché consegnate insieme in caso di cessione del prodotto ad altri.
- Deve essere impiegato solamente l'accluso alimentatore "switching" da rete 66361.
- Manutenzione, tenuta in efficienza e riparazioni possono venire eseguite soltanto da parte di adulti.
- La locomotiva deve venire impiegata nell'esercizio del gioco soltanto con il mantello montato.

6.2 Alimentatore "switching" da rete • Controller IR • Stazione base

- 1 – Alimentatore "switching" da rete
- 2 – Cavetto di collegamento
- 3 – Stazione base con presa
- 4 – Lente

Stazione base



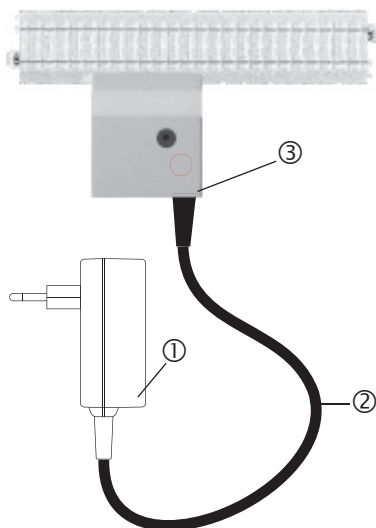
6.3 Collegamento della Stazione base



Avvertenza importante:

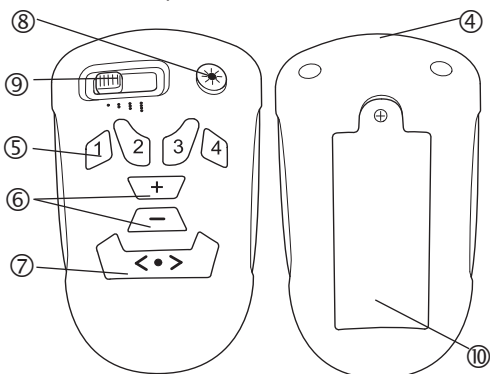
Il collegamento della Stazione base deve avvenire soltanto all'accluso alimentatore "switching" da rete. Un impiego di altri alimentatori "switching" da rete oppure trasformatori non è consentito!

La Stazione Base richiede tale alimentatore "switching" da rete per l'alimentazione di potenza. Pertanto deve venire innestato soltanto l'alimentatore "switching" da rete (1) con il cavo (2) nella boccia della Stazione Base (3).



6.4 Controller IR

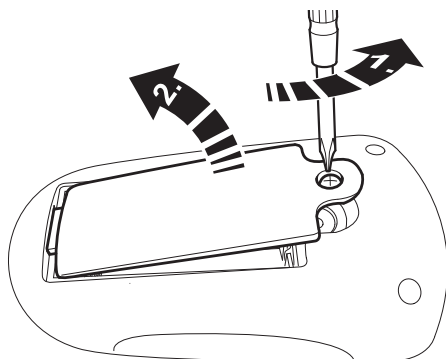
- 4 – Lente
- 5 – Tasti funzione
- 6 – Regolatore di velocità
- 7 – Modifica della direzione di marcia
- 8 – Tasti per illuminazione
- 9 – Commutatore per scelta indirizzo
- 10 – Cassetto per batterie



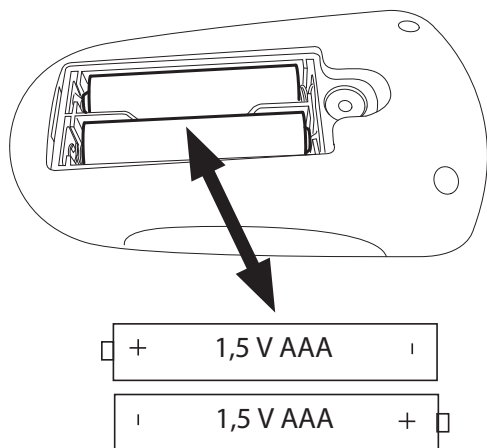
* qualora la locomotiva sia prevista a tale scopo

6.5 Immissione in esercizio dell'apparato di comando IR

Prima dell'immissione in esercizio di tale apparato di comando devono anzitutto venire inserite 2 batterie del tipo AAA . Si veda la successiva.



Inserire 2 x batterie tipo AAA (Micro) conformemente al disegno.



Installare o sostituire le batterie solamente **a coppie!**
Prestare attenzione **alla polarità!**

Avvertenze per batterie ed accumulatori ricaricabili

- Le batterie non ricaricabili non devono venire messe sotto carica.
- Le batterie ricaricabili (accumulatori) prima della carica vanno rimosse dal giocattolo.
- Le batterie ricaricabili (accumulatori) si carichino solo sotto la sorveglianza di un adulto.
- Tipi di batterie diseguali oppure batterie nuove ed usate non devono venire impiegate insieme.
- Inserire le batterie con la corretta polarità.
- Si estraggano dal giocattolo le batterie esaurite.
- I contatti non devono venire messi in corto circuito.
- Le batterie non fanno parte dei rifiuti domestici.**
- Ciascun utilizzatore nella Unione Europea è obbligato per legge a conferire le batterie presso un centro di raccolta della sua zona comunale oppure dal commerciante. Le batterie vengono in tal modo convogliate ad uno smaltimento rispettoso dell'ambiente.
- Le batterie che contengono materiali inquinanti sono contraddistinte mediante dei simboli chimici (Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo).

Vi preghiamo di conservare queste istruzioni di impiego. Esse contengono delle importanti informazioni.

Sovrapporre il coperchio del comparto batterie e fissarlo con la vite.



7. Azionamento

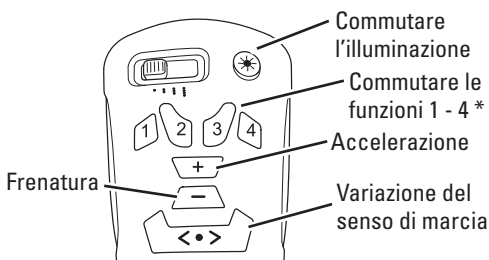
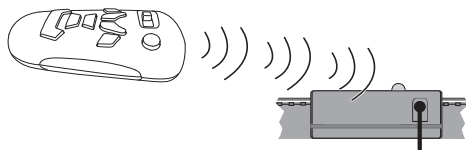
7.1 Selezione dell'indirizzo:

Vi preghiamo di ricavare l'indirizzo della locomotiva dalle dal Punto 8..

Commutatore	Indirizzo
•	78
• •	72
• • •	60
• • • •	24



È selezionato il corretto indirizzo? (si veda no 7)
Mantenere il Controller IR durante l'azionamento sempre con il sensore in direzione della Stazione Base. Azionare il tasto desiderato.



* Se la locomotiva è prevista

Qualora dopo l'ultimo comando non venga emesso nessun ulteriore comando per una durata di 3 minuti, per ragioni di sicurezza la Stazione Base interrompe la tensione sul binario.

Qualora in seguito l'apparato di IR-Control venga nuovamente attivato, la Stazione Base si accende automaticamente.

Qualora venga provocato un corto circuito, la Stazione Base si disattiva e, dopo l'eliminazione del difetto, si attiva di nuovo automaticamente.

7.2 Modifica dell'indirizzo:

Qualora Voi possediate 2 locomotive con lo stesso indirizzo, potete modificare l'indirizzo di una data locomotiva come segue:

Disinnestate il trasformatore. Impostate il commutatore di selezione dell'indirizzo (9*) sull'indirizzo desiderato. Premete il tasto „Modifica della direzione di marcia„ (7*). Mantenete questo premuto mentre il sensore (8*) del regolatore di marcia IR punta verso il ricevitore e Voi innestate nuovamente il trasformatore.

Non appena l'illuminazione si accende o rispettivamente lampeggia, rilasciate il tasto. Con l'accensione dell'illuminazione o il rispettivo lampeggio viene segnalato il processo di programmazione. Non appena tale luce si spegne, la programmazione è conclusa. Tale locomotiva può adesso venire fatta marciare con il nuovo indirizzo.

8. Funzioni della locomotiva

- Riconoscimento del tipo di funzionamento: automatico
- Indirizzi impostabili: **1 - 255**
- Indirizzo di fabbrica: **78** 
- ABV — Ritardo di avviamento/frenatura modificabile.
- Velocità massima modificabile.
- Regolazione dei parametri della locomotiva (indirizzo, ritardo di avviamento/frenatura, velocità massima): tramite Control Unit, Mobile Station oppure Central Station.

8.1 Funzioni commutabili

Il Controller IR può attivare 5 funzioni digitali della locomotiva.

Funzioni commutabili	
ABV, spento	Funzione 4

8.2 Comando di una locomotiva

Il regolatore di marcia si riferisce sempre solamente a quella locomotiva che è selezionata direttamente sul commutatore di scelta dell'indirizzo. Tutti i rotabili rimanenti continuano a viaggiare con la velocità predeterminata per ultima per essi.

Avvertenza: qualora venga selezionato un nuovo indirizzo ed il regolatore di marcia si trovi in una qualsivoglia posizione di velocità, allora la locomotiva direttamente esclusa dalla selezione continua a marciare con questa velocità impostata per ultima. Soltanto dopo una rinnovata selezione di questo indirizzo di locomotiva si può nuovamente comandare tale locomotiva.

Dopo la commutazione ad un nuovo indirizzo, occorre ancora la durata di un breve istante, prima che la locomotiva nuovamente selezionata possa essere anche comandata effettivamente. Grazie a questa caratteristica è possibile, in occasione della commutazione dell'indirizzo, passare oltre attraverso altri indirizzi senza che le locomotive appartenenti a questi indirizzi vengano influenzate dall'attuale disposizione del regolatore di marcia.

La locomotiva viene presa in carico con le impostazioni utilizzate per ultime. La locomotiva reagisce adesso all'apparato di comando.

9. Avvertenze per il funzionamento

Esercizio 2 treni

Si deve utilizzare soltanto un alimentatore "switching" da rete ed una sola Stazione Base.

- L'accluso alimentatore "switching" da rete è sufficiente per l'alimentazione di 2 treni al max.

Con il commutatore sul Controller si può selezionare la rispettiva locomotiva da comandare (si vedano i paragrafi 7 ed 8).

10. Difetti nel funzionamento

- Se il treno non marcia, vogliate verificare se i collegamenti sono connessi in conformità al punto 6.
- Verificate se le batterie nel Controller IR sono correttamente inserite o rispettivamente se sono scariche.
- Verificate se sull'impianto sussiste un corto circuito, un sovraccarico oppure un rotabile è sviato dal binario. Eliminate il corto circuito o rispettivamente il sovraccarico mediante riduzione degli utilizzatori di corrente (locomotive, carrozze illuminate ecc.), collocate nuovamente sulle rotaie il rotabile sviato.
- Qualora sia danneggiata la locomotiva, non si utilizzi più tale locomotiva. Qualora sia danneggiato un altro rotabile, si escluda questo dal treno e non lo si usi più.

11. Pulizia e manutenzione

- Vogliate controllare se sugli assi si trovano capelli oppure sporcizia ed eliminate dagli assi questi contaminanti se necessario con l'aiuto di una pinzetta.
- Il treno può venire pulito con un panno asciutto esente da lanugine.
- Ulteriori avvertenze di manutenzione potete trovarle sotto il Punto 15.

12. Smaltimento



Avvertenze per la protezione ambiente:

I prodotti che sono contraddistinti con il bidone della spazzatura cancellato alla fine della loro durata di vita non possono venire eliminati mediante i normali rifiuti domestici, bensì devono

essere conferiti ad un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo su tale prodotto, le istruzioni di impiego oppure la confezione dà avviso riguardo a ciò. I materiali costituenti sono riutilizzabili in conformità al loro contrassegno. Con il riutilizzo, la valorizzazione delle sostanze oppure altre forme di valorizzazione delle vecchie apparecchiature Voi fornite un importante contributo alla protezione del nostro ambiente. Vi preghiamo di richiedere i punti di smaltimento autorizzati presso la Vostra amministrazione municipale.



Le batterie non fanno parte dei rifiuti domestici! Ciascun consumatore nella CE è obbligato per legge a conferire le batterie presso un apposito punto di

raccolta del suo municipio oppure dal negoziante. Le batterie vengono in tal modo inviate ad uno smaltimento rispettoso dell'ambiente. Le batterie che contengono materiali dannosi sono contraddistinte tramite questo simbolo e mediante simboli chimici (Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo).

Per maggiori informazioni:

www.maerklin.com/en/imprint.html

13. Simboli e significato



Indica la conformità a tutti i fondamentali requisiti di sicurezza e di sanità.



Trasformatore per giocattoli



Tensione nominale

14. Garanzia

Prestazioni di garanzia e garanzia in conformità all'accluso certificato di garanzia.

- Per riparazioni Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro rivenditore specialista Märklin oppure

Gebr. Märklin & Cie. GmbH

Reparaturservice

Stuttgarter Str. 55 - 57

73033 Göppingen

Deutschland

Tel: + 49 7161 608 222

E-Mail: Service@maerklin.de

Bästa kund!

Det gläder oss att Ni valt att införskaffa en produkt ur Märklins breda, högkvalitativa sortiment. Märklins över 150-åriga historia borgar för att varje enskild produkt tillverkas med den kvalitet och de förstklassiga tekniska prestanda som i alla tider utmärkt Märklins marknadsledande produktion. Det finns som synes många argument som talar för Märklin.

Vi önskar Er lycka till med och hoppas Ni får mycken glädje av Er nya Märklin-produkt, som är tillverkad med största noggrannhet och passion för teknik.

Har Ni förslag och idéer, så står vi alltid till Ert förfogande.

Ert Märklin-team

1. Produktens användningsområde

Denna produkt är en modelljärnväg med spårvidd H0 (skala 1:87), avsedd för barn från 3 år.

- Tåget kan köras på modelljärnvägar utrustade med C-skenor (se förpackningsinnehåll).
- Tåget kan köras på Märklins H0 K-skenor.

2. Säkerhetsföreskrifter

Följande säkerhetsföreskrifterna måste ovillkorligen läsas igenom innan denna Märklinprodukt används för första gången.

- **Delar för anslutning till starkström/hushållsström avsedda för leksakernas drivning får aldrig användas som leksaker.**
- **Användning av elkomponenter för starkström måste alltid övervakas av vuxna personer, t.ex. föräldrar.**
- **Man måste förklara för barnen att elkomponenter för anslutning till starkström aldrig får användas till annat än vad de är avsedda för.**
- **Man måste förklara riskerna med hushållsströmmen för barnen.**
- **Koppla bort nätenheten från hushålls-elen och kontrollera med jämna mellanrum den urkopplade nätenheten och anslutningskabeln, minst en gång per vecka, så att inga synbara skador uppstått. Vid minsta misstanke att någon skada uppstått, på nätenheten eller dess kabel, får nätenheten ej användas förrän skadan åtgärdats av Märklins reparatörsservice (Märklin-Reparatur-Service).**
- Nätenhetens stickkontakt får endast anslutas

till hushålls-elen elurtag om elurtaget är märkt med och ger samma elspänning som anges på nätenheten.

- Nätenheten får endast användas i helt torra rum och utrymmen.
- Nätenheten är ingen leksak. Den får endast användas som strömförsörjare till modelljärnvägen.
- Vid transport eller förflyttning av nätenheten får denna aldrig lyftas eller bäras genom att man håller/lyfter den i anslutningskabeln.
- Produkten får endast användas inomhus i slutna rum.
- Utsätt inte produkten för direkt solsken, häftiga temperaturväxlingar och/eller hög luftfuktighet.
- Förvara inte produkten i direkt solsken, på platser med häftiga temperaturväxlingar och/eller med hög luftfuktighet.
- Loket får endast anslutas till en enda strömkälla.
- **WARNING!** Funktionsbetingade vassa kanter och och spetsar.
- **WARNING!** Uppkommer en skada på ett lok eller annat fordon, får det skadade loket/fordonet inte användas mer.

2.1 Observera: Viktigt

- Bruksanvisningen är en del av denna produkt och måste därför sparas och alltid medfölja produkten vid ett eventuellt ägarbyte.
- Endast den bifogade nätenheten 66361 får användas
- Underhåll, skötsel och reparationer får endast göras genom vuxna personers försorg.
- Loket får endast köras med monterad kåpa/kaross.
- För reparationer samt för införskaffande av reservdelar vänder man sig till sin auktoriserade Märklin-handlare.

3. Satsens innehåll

Tåg bestående av 4 delar.

12 Böjda C-skenor 24130

1 Raka C-skenor 188 mm 24188

1 Basstationen 188 mm 194548

2 Raka C-skenor 172 mm 24172

1 Nätenhet

1 IR-Controller

2 batterier typ AAA/LR 03 1,5V

Bruksanvisning (D) (UK) (F) (NL)

Bruksanvisning (E) (I) (S) (DK)

Garantisedel

4. Tekniska data

Näthenhet:

Ingång 230V AC,

Uttag:18V DC/18VA

Strömförsörjning till tåget:

max. 22 V

Effektförbrukning av tåget

max. 13VA

Spårvidd

H0 (Skala 1:87)

4.1 Överbelastning

En inbyggd överbelastnings-säkring skyddar nätenheten från skador vid eventuell överbelastning eller kortslutning. Nätenheten stänger av sig automatiskt i avvaktan på att felet avhjälpes/åtgärdas. Så länge felet kvarstår kan inga tåg köras eller växlar manövreras.

5. Anvisningar betr. användning för första gången

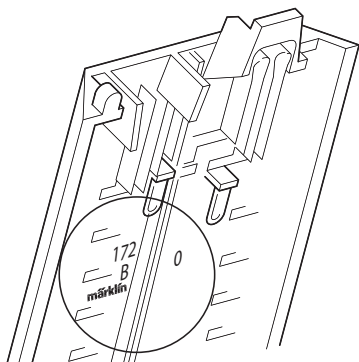
- Nätenheten får ännu inte anslutas till hushålls-
elen eller stickas in i väggkontakten.
- Anläggningen skall byggas upp och sättas
samman enligt punkt 6.

6. Förberedelser

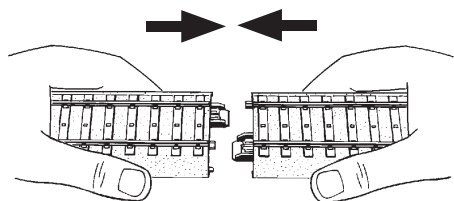
6.1 Spåranslutning och anläggningsbygger

Vid uppbyggnad av anläggningen:

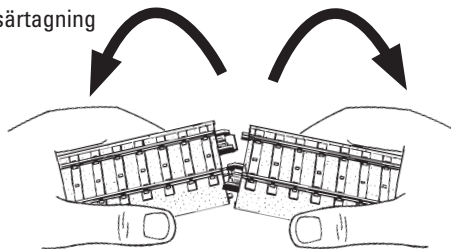
Beakta skenornas numrering och ordningsföljd!



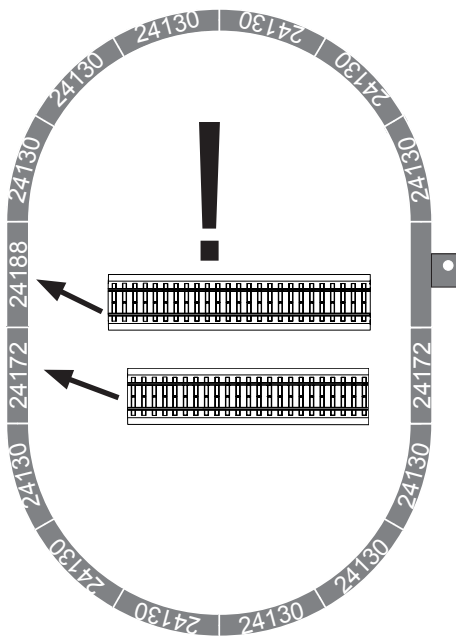
Sammanfattning av skenorna



Isärtagning



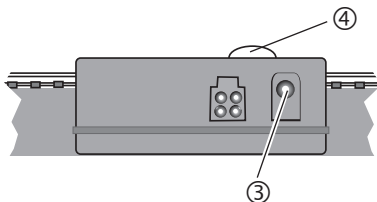
Spåra image



6.2 Nätenhet • IR-kontroll • Basstation

- 1 - Nätenhet
2 - Anslutningskabel
3 - Basstation med anslutningsdosa
4 - Lins

Basstation



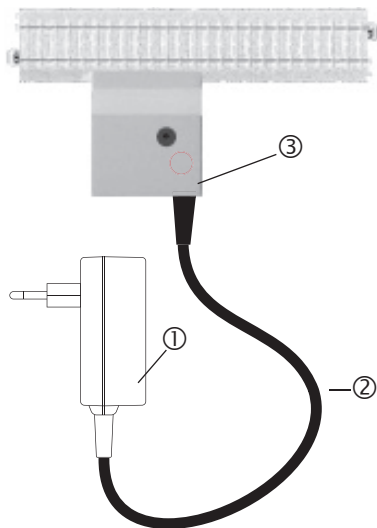
6.3. Anslutning av basstationen



OBSERVERA: VIKTIGT!

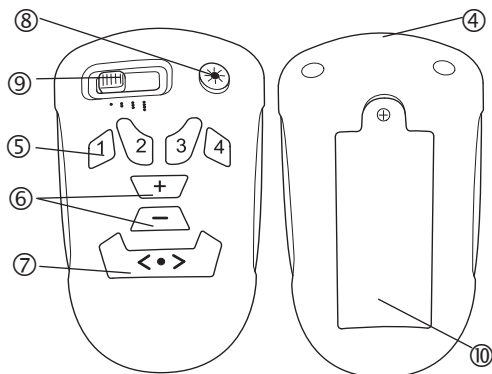
Basstationen får endast anslutas till den medföljande nätenheten. Användning av andra nätenheter eller transformatorer är inte tillåten!

Basstationen behöver nätenheten för sin strömförsörjning. Därvid får endast nätenheten (1) anslutas med kabeln (2) till basstationens kontaktingång (3)



6.4 IR-körkontroll

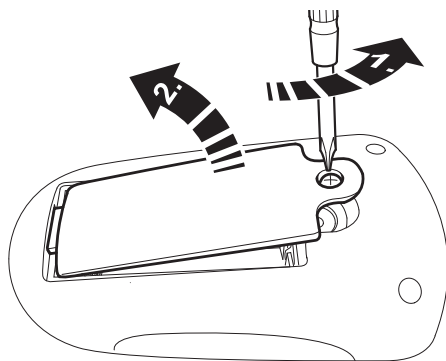
- 4 - Lins
- 5 - Funktionsknappar
- 6 - Hastighetskontroll
- 7 - Ändring av körriktning
- 8 - Strålkastare
- 9 - Adressväljare
- 10 - Batterifack



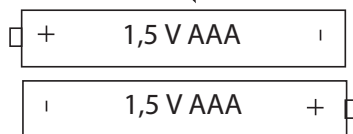
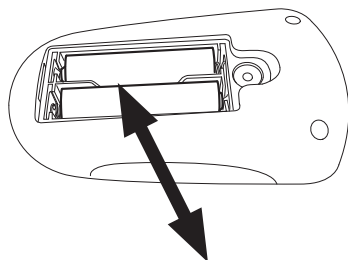
6.5 Igångsättning av IR-körkontroll

Innan IR-körkontrollen kan användas måste man först sätta i 2 batterier, typ AAA. V.g. se bifogade illustration.

Öppna batterifacket genom att skruva loss locket.



2 x batterier typ AAA (Micro) läggs i facket, såsom framgår av teckningen.



Batterier får endast monteras eller bytas ut **parvis!** Observera därvid alltid batteriernas **polaritet!**

OBS! Information beträffande batterier och återladdningsbara el-ackumulatorer.

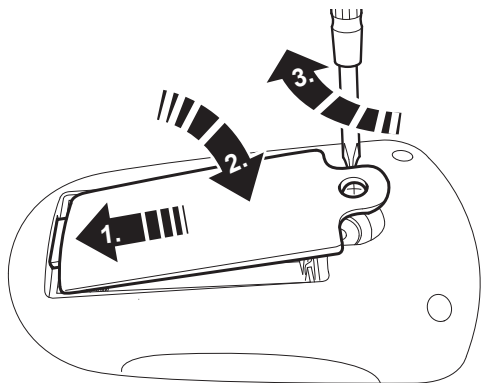
- Icke laddningsbara batterier får absolut inte återuppladdas.
- Laddningsbara batterier (ackumulatorer) måste

alltid plockas ut ur leksaken ifråga innan de laddas.

- Laddningsbara batterier (ackumulatorer) får endast laddas under uppsikt av en vuxen person.
- Batterier av olika typer samt nya och begagnade batterier får aldrig blandas samman eller användas tillsammans.
- Se till att batterierna alltid monteras med polariteten vänd åt rätt håll.
- Förbrukade batterier skall alltid avlägsnas ur leksaken i fråga.
- Anslutningar och kontakter får aldrig kortslutas.
- **Batterier får aldrig kastas i hushållssoporna.**
- Alla som hanterar batterier inom EU är skyldiga att lämna in förbrukade/kasserade batterier på av samhället anvisad plats eller till handeln för destruktion. På så sätt tas batterierna om hand på ett miljövänligt sätt.
- Batterier innehållande för miljön särskilt skadliga ämnen är markerade med kemiska symboler (Cd =kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly).

Var god spara denna bruksanvisning. Den innehåller viktig information.

Sätt tillbaka batterifacketets lock och skruva fast det.



7. Handhavande av IR-körkontroll

7.1 Välj adress:

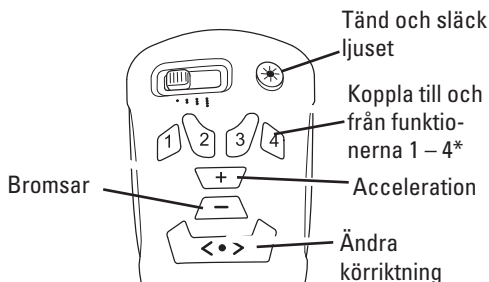
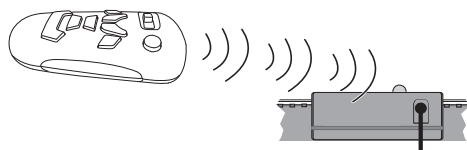
(För avlägsnande av respektive adresser, v.g. se Punkt 8.)

Omkopplare	Adress
•	78
• •	72
• • •	60
• • • •	24



Är rätt adress vald? (v.g. se Punkt 8.)

Vid användning av IR-körkontroll ska den alltid hållas med linsen riktad mot basstationen. Tryck på önskade knappar.



*När loket har flera funktioner

Har mer än 3 minuter förflutit efter senaste körordern, så stänger basstationen p.g.a. säkerhetsskäl automatiskt av körspänningen till rälsen.

Aktiveras IR-körkontroll därefter på nytt, så kopplar basstationen automatiskt på körströmmen igen.

Vid kortslutning stängs basstationen av automatiskt och kopplas automatiskt på igen, så fort kortslutningen åtgärdats och hävts.

7.2 Ändring av adressen

Skulle 2 av Era lok ha samma adresser, så kan man ändra den ena lokadressen på följande sätt: Drag ur transformatorns stickkontakt ur eluttaget. Ställ in adressvals-omkopplaren (9*) på önskad adress. Tryck på knappen "Ändring av körriktningen" (7*). Håll denna knapp nedtryckt medan IR-Controls lins (8*) är riktad mot mottagaren, samtidigt som man sticker in transformatorns stickkontakt i eluttaget igen.

Släpp knappen så fort belysningen/strålkastarna tänds, t.ex. blinkar. Att belysningen/strålkastarna lyser eller blinkar, anger att programmering pågår. Så fort ljuset slocknat är programmeringen klar och avslutad. Loket kan nu köras med den nya adressen.

8. Lokets funktioner

- Igenkänning av driftsätt: Automatisk
- Inställbara adresser: **1 - 255**
- Fabriksinställd adress: **78** 
- ABV— Ändringsbar acceleration/bromsfördröjning
- Ändringsbar topphastighet.
- Omställbara lokparametrar (adress, acceleration/bromsfördröjning, topphastighet): Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.

8.1 Manövrera en funktion

IR-kontrollen kan utlösa upp till 5 digitala lokfunktioner.

Ställbara funktioner	
ABV, från	Funktion 4

8.2 Körning av loket

IR-körkontroll reglage styr endast det lok som just valts med hjälp av Väljaren (adressväljaren). Alla övriga fordon kör vidare med enast inställda hastighet.

Observera: Väljs en ny adress och körreglaget står inställt på någon hastighet, så kommer det valda loket att köra iväg med just denna hastighet, dvs den senast inställda hastigheten. Loket kan sedan inte styras förrän denna lokadress valts på nytt.

Efter att en ny adress valts tar det några sekun-

der innan man kan styra det nyvalda loket. Detta gör det möjligt att när man väljer en ny adress med väljaren, så kan man låta väljarknappen passera andra lokadresser utan att loket påverkas eller störs av det nya adressvalet.

Loket tas över med de senaste inställningarna. Loket lyder nu körkontrollen.

9. Drifthanvisningar

Körning med 2 tåg

- Endast en enda nätenhet och en enda basstation får användas till tåget!
- Den medföljande nätenhet räcker som strömförsörjning till maximalt 2 tåg.

Med knapparna på körkontrollen kan man välja och styra önskat lok.
(V.g. se avsnitt 7 och 8).

10. Funktionsstörningar

- Om tåget inte fungerar: Kontrollera att anslutningskablar till rälsen är korrekt anslutna, se punkt 6.
- Kontrollera att se till att batterierna i IR Controller har installerats korrekt eller om de körs ned.
- Kontrollera om någon form av kortslutning eller överbelastning på anläggningen föreligger. Detta kan t.ex. bero på ett urspårat lok eller vagn. Åtgärda kortslutningen genom att ställa tillbaka det urspårade loket/vagnen på rälsen - eller om det är en överbelastning: Prova med att minska antalet strömförbrukare (lok, vagnar med belysning etc.) på anläggningen.
- Är loket skadat får loket inte längre användas. Är en vagn skadad eller annat fordon skadat avlägnas detta från tåget och får ej användas mer.

11. Rengöring och underhåll

- Kontrollera hjulaxlarna så att inte smuts, hårstrån, damm eller annat belastar hjul och hjulaxlar. Hjul och hjulaxlar rensas enklast med en pincett.
- Tåget kan torkas av med en torr, luddfri duk.
- Ytterligare information om skötsel och underhåll återfinns under Punkt 15.

12. Hantering som avfall



Tänk på miljön: Produkter markerade med den överkorsade soptunnan får efter att de förbrukats inte kastas tillsammans med vanliga hushållssopor. De måste lämnas till en återvinning-

scentral för elavfall och elektronik. Symbolen återfinns på själva produkten, på förpackningen eller i bruksanvisningen. Materialet i de markerade produkterna är återvinningsbart. Genom att lämna dem till återvinning lämnar vi alla ett viktigt bidrag till skyddet och bevarandet av vår egen miljö. Du kan vända Dig till de miljöansvariga på Din hemkommun för vidare upplysningar om närmsta återvinningscentral.

Mer information:

www.maerklin.com/en/imprint.html



Batterier hör inte hemma bland hushållssoporna! Alla konsumenter inom EU är enligt lag förpliktigade att lämna in förbrukade batterier till därför anvisad återvinningsstation

eller att återlämna dem till inköpsstället. Batterierna omhändertas då på ett miljövänligt och säkert sätt. Batterier som innehåller miljöfarliga ämnen är markerade med symbolen "överstruken soptunna" och är även märkta med symboler för de kemiska ämnen som ingår i batterierna (Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly).

13. Symboler och vad de betyder



Visar produkternas alla egenskaper ur säkerhetssynpunkt och alla hälsorisker vid användandet.



Transformator driven leksak



Nominell spänning

14. Garanti

Garantivillkor framgår av bifogade garantibevis.

- För reparationer vänder man sig till sin Märklin-fackhandel eller till

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Reparaturservice
Stuttgarter Str. 55 - 57
73033 Göppingen
TYSKLAND
Tel: 0049 7161 608 222
email: Service@maerklin.de



Højtærede kunde,

Vi er glade for, at du har besluttet dig for et produkt fra Märklin. Med sin over 150årige firmahistorie beviser Märklin hver dag på ny, at hvert enkelt produkt står for tradition, kvalitet, tekniske innovationer og en succesfuld ledende position på markedet. Du ser, at mange argumenter taler for Märklin.

Vi ønsker dig god fornøjelse og megen glæde med dit nye Märklin-produkt, som vi har fremstillet til dig med den største omhu og lidenskab.

Hvis du har forslag og ideer, står vi gerne og altid til din rådighed.

Dit Märklin-Team

1. Tilsigtet anvendelse

Dette produkt er en modeljernbane til børn fra 3 år og op efter med sporbredden HO (målestok 1:87).

- Toget kan benyttes på modelbaneanlæg, som er udstyret med Märklin C-spor (se pakkens indhold).
- Toget kan benyttes på modelbaneanlæg, som er udstyret med Märklin K-spor.

2. Sikkerhedsanvisninger

Læs ubetinget følgende sikkerhedsbemærkninger før Märklin-produktet anvendes for første gang.

- **Strømforsyninger til legetøj er ikke egnet at blive anvendt som legetøj. Anvendelsen skal hele tiden ske under forældrenes opsyn.**
- **Gør ubetinget børnene opmærksom på, at strømforsyningen må bruges efter hensigten.**
- **Gør ubetinget børnene opmærksomme på farerne ved lysnettet.**
- **Se regelmæssigt (alt efter hvor hyppigt legetøjet anvendes), mindst 1 x om ugen, i afbrudt tilstand efter, om strømforsyningen og tilslutningsledningen til lysnettet er beskadiget. Ved den mindste mistanke om beskadigelse må strømforsyningen først anvendes igen, når den er blevet grundigt repareret af Märklins reparationservice.**
- Strømforsyningen må kun tilsluttes en stikkontakt, der har den netspænding, der er angivet på strømforsyningsens typeskilt.
- Strømforsyningen er udelukkende beregnet til brug i tørre rum.
- Strømforsyningen er ikke noget legetøj. Den anvendes til at forsyne en modeltogbane med-

strøm.

- Ved transport af strømforsyningen, må denne aldrig holdes i tilslutningskablet.
- Produktet må kun anvendes indendørs.
- Udsæt ikke produktet for direkte sollys, stærke temperaturudsving eller høj luftfugtighed.
- Opbevar ikke produktet i direkte sollys, ved stærke temperaturudsving eller ved høj luftfugtighed.
- Lokomotivet må kun forsynes fra én kraftkilde.
- **BEMÆRK!** Funktionsbetingede skarpe kanter og spidse punkter.
- **BEMÆRK!** Skulle der opstå en skade på et af togets led, må det beskadigede led ikke anvendes mere.

2.1 Vigtige bemærkninger

- Brugsanvisningen er en del af produktet og skal derfor gemmes og medfølge, hvis produktet gives videre til andre.
- Må kun anvendes med den medfølgende kontaktstrømforsyning 66361.
- Service, vedligeholdelse og reparationer må kun udføres af voksne.
- Lokomotivet må i legedrift kun benyttes med påsat hus.
- For reparation eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Märklinforhandler.

3. Leverancens omfang:

Tog 4-delt

12 buede C-spor 24130

1 lige C-spor 188 mm 24188

1 Basisstation 188 mm 194548

2 lige C-spor 172 mm 24172

1 IR-kontrol

2 batterier type AAA/LR 03 1,5V

Brugsanvisning (D) (UK) (F) (NL)

Brugsanvisning (E) (I) (S) (DK)

Garantibevis

4. Tekniske data

Strømforsyning fra DC-DC-omformere:

Indgang 230V AC

udgang 18V DC/36 VA

Strømforsyning af tog: max. 22 V

Strømforbrug af toget max. 13VA

Echelle H0 (1/87)

4.1 Överbelastningsskydd

En inbyggd överbelastningssäkring skyddar nätenheten från att skadas av överbelastningar och kortslutningar. När överbelastningssäkringen utlösts blir samtliga lok stående och inga magnetartiklar (t.ex. växlar och avkopplingskenor) kan manövreras.

5. Når toget bruges for første gang

- Strømforsyningen til lysnettet må ikke sættes i stikkontakten endnu.
- Montér anlægget jfr. punkt 6.

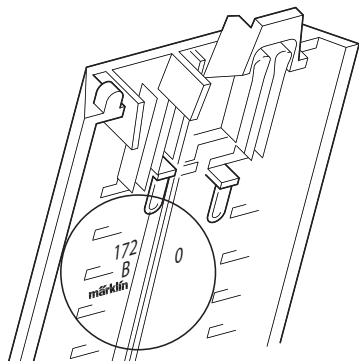
6. Forberedelser

6.1 Tilslutning af spor og montage

Tilslutningskablet til anlægget må hverken ændres eller udskiftes.

Tilslut controler til et spor

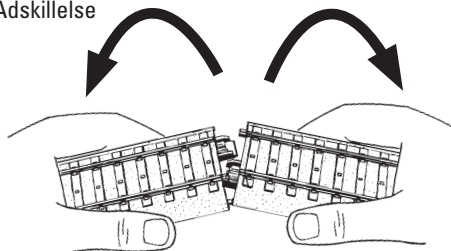
Vær ved opbygning opmærksom på skinnernes numre og rækkefølge.



Sammensætning

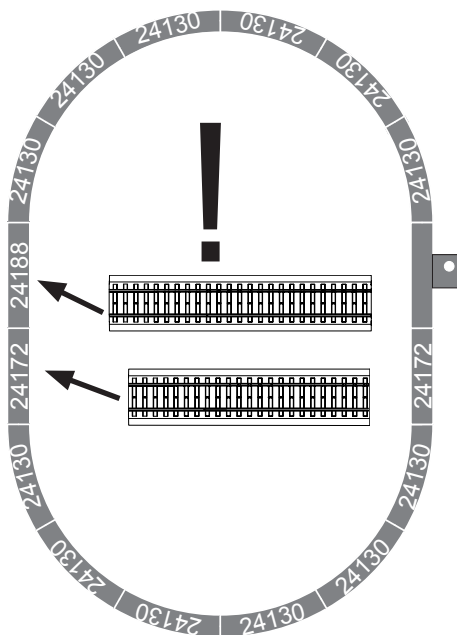


Adskillelse



Indstil lokomotivadresse på controler og kø

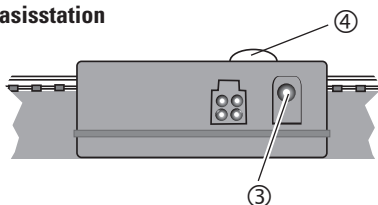
Spør layout



6.2 Kontaktstrømforsyning • IR-kontrol • basisstation

- 1 – Kontaktstrømforsyning
- 2 - Strømkabel
- 3 - Basisstation med stik
- 4 - Linse

Basisstation

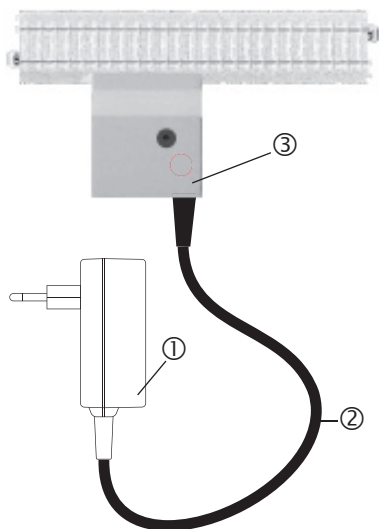


6.3 Tilslutning af basisstationen



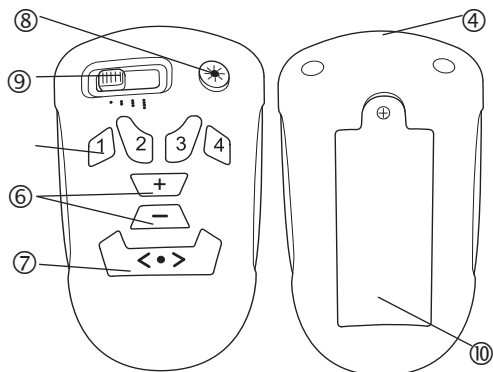
Vigtig henvisning:

Basisstationen må kun tilsluttes med den medfølgende kontaktstrømforsyning. Anvendelse af andre kontaktstrømforsyninger eller transformatorer er ikke tilladt! Basen skal tilsluttes DC-DC-omformeren for at fungere. Derfor er det kun DC-DC-omformeren (1), der må tilsluttes med kablet (2) til basens bøsning (3).



6.4 IR-kontrol

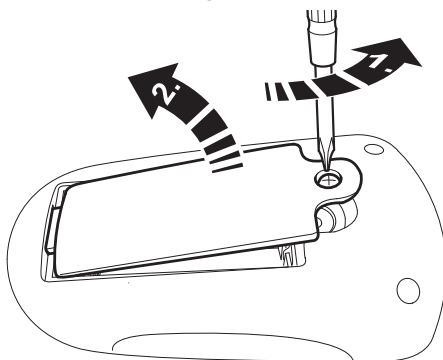
- 4 - Linse
- 5 - Funktionsknapper
- 6 - Hastighedskontrol
- 7 - Ændring af køreretning
- 8 - Lysknop
- 9 - Adressevalgkontakt
- 10 - Batterierum



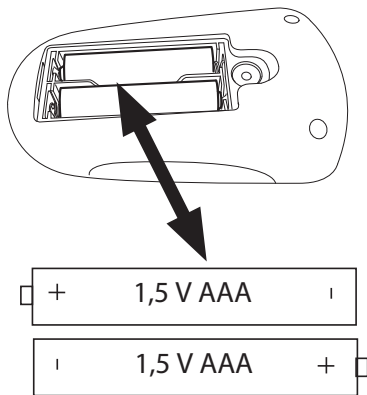
6.5 Anvendelse af IR-control

Før controlleren tages i brug skal der sættes 2 batterier af type AAA i. Se efterfølgende illustration.

Skru batterirummet op og løft låget.



Sæt 2 x batterier type AAA (micro) i som vist på tegningen.



Batterier må kun ilægges og skiftes **parvist!** Overhold **polariteten!**

Anvisninger til ikke-genopladelige og genopladelige batterier

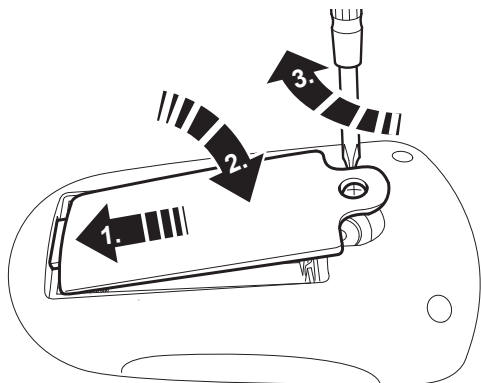
- Ikke-genopladelige batterier må ikke genoplades.
- Genopladelige batterier skal tages ud af legetøjet, inden de oplades.
- Genopladelige batterier må kun oplades under

opsyn af voksne.

- Forskellige batterityper eller nye og brugte batterier må ikke anvendes sammen.
- Ilæg batterierne med den rigtige polaritet.
- Tomme batterier skal tages ud af legetøjet.
- Kontakter må ikke kortsluttes.
- **Batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.**
- Alle forbrugere i EU er ifølge lovgivningen forpligtet til at aflevere batterierne på et indsamlingssted i kommunen eller i en forretning. Batterierne bortskaffes derefter miljøvenligt.
- Batterier, der indeholder skadelige stoffer, er kendetegnet med kemiske symboler (Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly).

Gem denne brugsanvisning. Den indeholder vigtige oplysninger.

Læg låget på batterirummet og skru det fast.

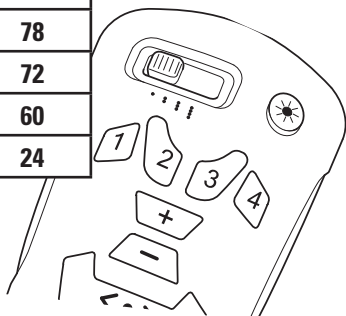


7. Toget tages i brug

7.1 Vælg adresse:

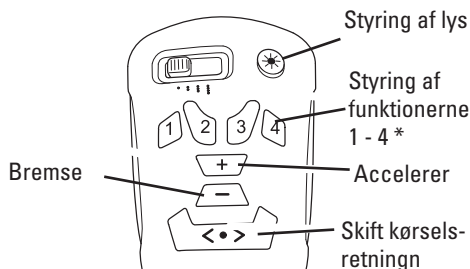
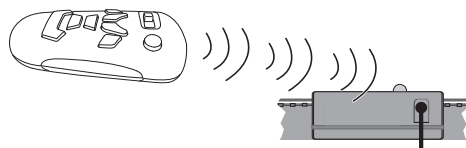
(Den enkelte adresse finder du under punkt 8.)

Kontakt	Adresse
•	78
••	72
•••	60
••••	24



Valgt korrekt adresse? (se under punkt 8)

Ved betjening af IR-controlleren skal linsen altid holdes i retning af basisstationen. Tryk på den ønskede knap.



*hvis lokomotiv er planlagt til det

Når der er gået 3 minutter siden seneste ordre, slukker basisstationen af sikkerhedsgrunde for sporskændingen.

Hvis IR-controlleren herefter aktiveres igen, tænder basisstationen selv igen.

Forårsages der et kortslutning, slukker basisstationen selv og tænder selv igen, når fejlen er fjernet.

7.2 Skift adresse

Hvis du har 2 lokomotiver med samme adresse, kan du ændre adressen på det ene lokomotiv således:

Slut transformatoren fra. Indtil adressevalgsknappen (9*) på den ønskede adresse. Tryk på knappen "Fahrtrichtung ändern" ("skift kørselsretning") (7*). Hold knappen nede mens linsen (4*) på IR-styringen er rettet mod modtageren, og tilslut så transformatoren på ny.

Slip knappen, så snart belysningen er tændt hhv. blinker. Programmeringsproceduren indikeres ved, at belysningen tændes hhv. blinker. Så snart lyset slukkes, er programmeringen afsluttet. Lokomotivet kan nu køres med den ny adresse.

8. Lokomotivets funktioner

- Registrering af driftsarten: automatisk.
- Indstillelige adresser: **1 - 255**
- Adresse af fabrik: **78** 
- Indstillelig ABV (kørsels-/bremseforsinkelse, simultant).
- Indstillelig tophastighed.
- Indstilling af lokomotivparametrene (adresse, kørsels-/bremseforsinkelse, tophastighed): Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.

8.1 Skifte funktion

IR-kontrollen kan udløse 5 digitale funktioner på lokomotiverne.

Styrbare funktioner:	
Frontbelysning	
ABV, fra	Funktion 4

8.2 Styring af lokomotivet

IR-kontrol virker altid kun på det lokomotiv, der aktuelt er valgt på adressevælgerkontakten. Alle øvrige køretøjer kører videre med den hastighed, der sidst er valgt for dem.

Vink: Hvis der vælges en ny adresse og IR-kontrol står på en vilkårlig hastighedsposition, så kører det tidligere valgte lokomotiv videre med den sidst indstillede hastighed. Først når denne lokaladresse er valgt på ny, kan lokomotivet styres igen.

Efter omskiftning til en ny adresse varer det endnu et kort øjeblik, før det nyvalgte lokomotiv også virkelig kan styres. Med denne egenskab er det muligt, ved omstilling af adressen, at gå forbi andre adresser, uden at de lokomotiver, der er tilknyttet disse adresser, bliver påvirket af IR-kontrols aktuelle stilling. Dette korte tidsrum efter adressevalget kan benyttes til at indstille IR-kontrol således, at den passer nogenlunde til den aktuelle hastighed for det nyvalgte lokomotiv, hhv. svarer til lokomotivets ønskede hastighed.

Lokomotiverne overtages med de sidst anvendte indstillinger. Lokomotiverne reagerer kun på styreapparatet.

9. Driftsanvisninger

Drift med 2 tog

Der må **kun benyttes en kontaktstrømforsyning og en basisstation.**

- Den medfølgende kontaktstrømforsyning er tilstrækkelig til drift af maks. 2 tog.

Med kontakten på kontrollen kan man vælge det lokomotiv, som skal styres

(se afsnit 7 og 8).

10. Funktionsforstyrrelser

- Hvis toget ikke kører, check så, om stikkene er tilsluttet jfr. punkt 6.
- Kontroller, at batterierne i IR kontrol er installeret korrekt, eller om de bliver kørt ned.
- Check om der foreligger en kortslutning, en overbelastning på anlægget eller om et køretøj er afsporet. Fjern kortslutningen hhv. overbelastningen ved reduktion af strømforbrugerne (lokomotiver, belyste vogne etc.), sæt det afsporede køretøj tilbage på skinnerne.
- Hvis lokomotivet er beskadiget, må lokomotivet ikke længere benyttes. Hvis et andet af togets led er beskadiget, fjernes dette led fra toget og anvendes ikke mere.

11. Rengøring og vedligeholdelse

- Kontroller om der er kommet hår eller snavs på akslerne og fjern i givet fald med en pincet dette snavs fra akslerne.
- Toget kan tørres af med en tør, fnugfri klud.
- Yderligere plejeinformationer findes under punkt 15.

12. Bortskafning



Anvisninger til miljøbeskyttelse:

Produkter, der er mærket med en overstreget affaldsspand, må ved afslutningen af deres levetid ikke

 bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres ved et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Symbolet på produktet, brugsanvisningen eller emballagen gør opmærksom herpå. Materialerne kan genbruges jævnfør deres mærkning. Med genbrug af materialet og andre former for genbrug af brugte apparater yder du et vigtigt bidrag til beskyttelsen af vort miljø. Spørg hos din kommune, hvor du finder det rigtige indsamlingssted.

www.maerklin.com/en/imprint.html



Batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald!! Alle forbrugere i EU er ifølge lovgivningen forpligtet til at aflevere batterierne på et indsamlingssted i kommunen eller i en forretning. Batterierne bortskaffes derefter miljøvenligt. Batterier, der indeholder skadelige stoffer, er kendetegnet med dette tegn og med kemiske symboler (Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly).

13. Symboler og betydning

CE viser overholdelsen af alle grundlæggende sikkerheds og sundhedskrav.



Transformator legetøj



Tilladt spænding

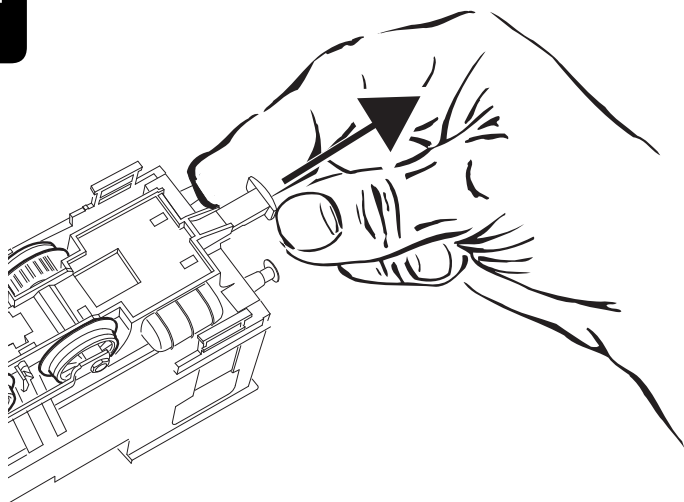
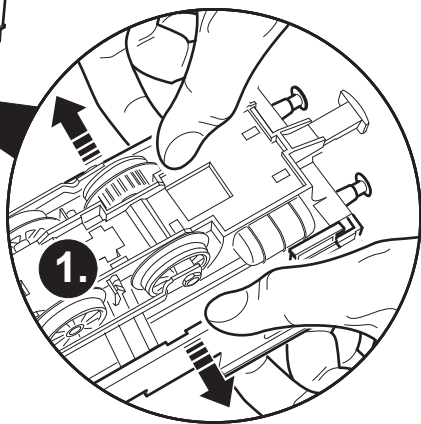
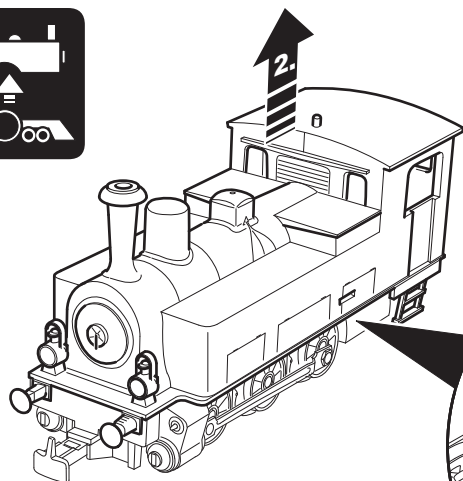
14. Garanti

Garanti ifølge vedlagte garantibevis.

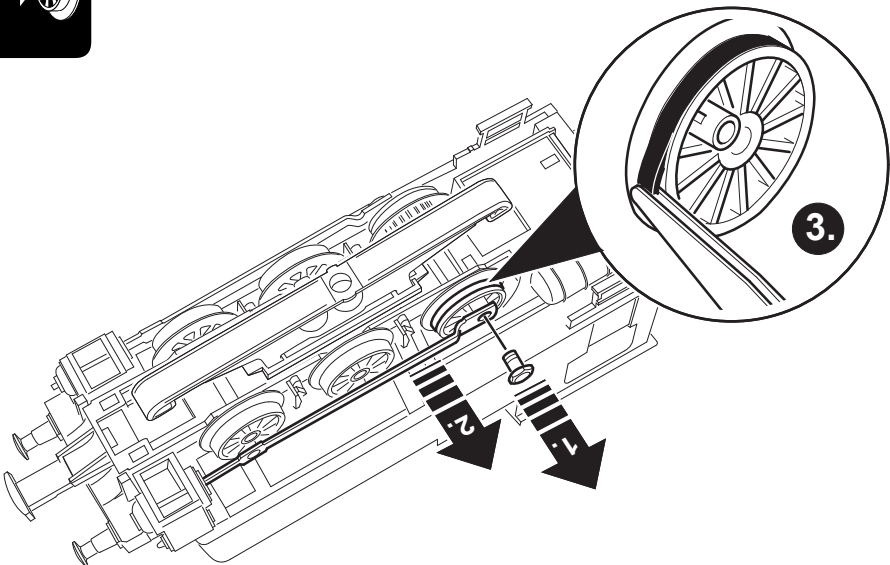
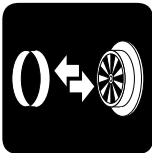
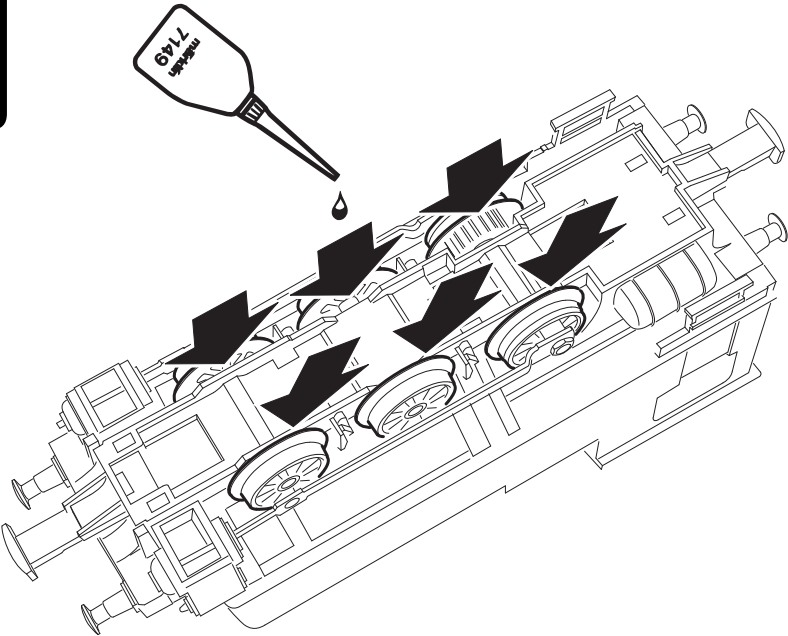
- I tilfælde af reparationer ret da henvendelse til din Märklin-forhandler eller til

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Reparaturservice
Stuttgarter Str. 55 - 57
73033 Göppingen
Deutschland
Tlf: +49 7161 608 222
E-mail: Service@maerklin.de

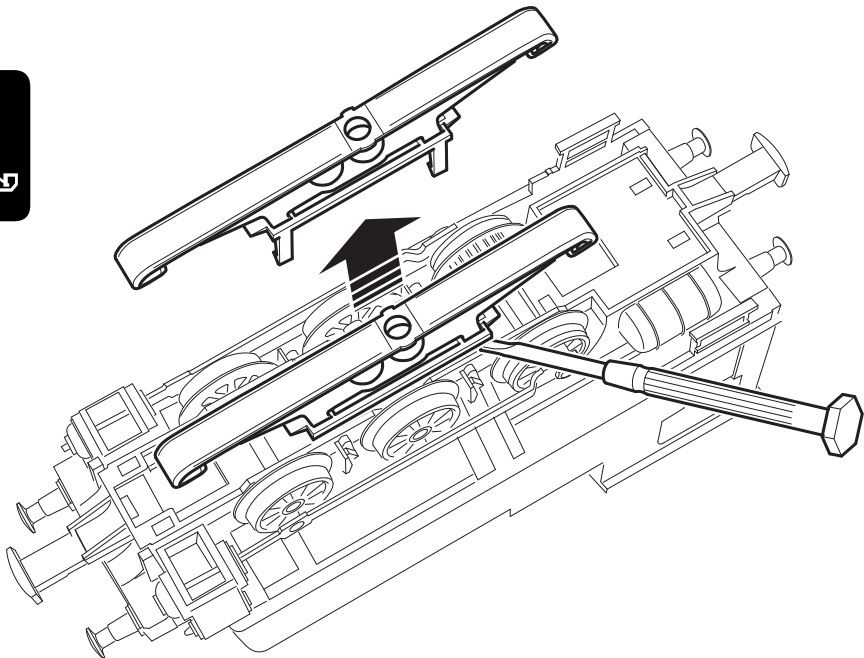
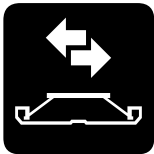
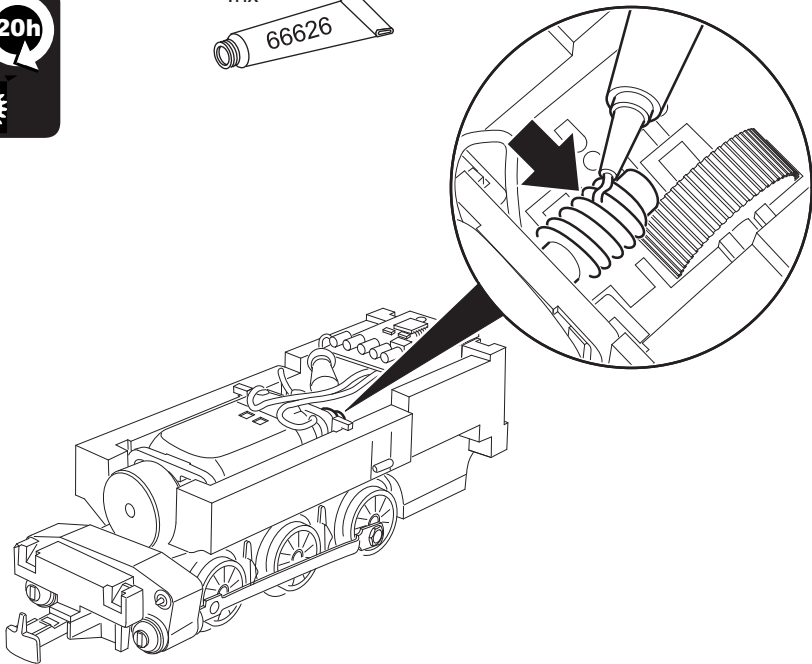
15.



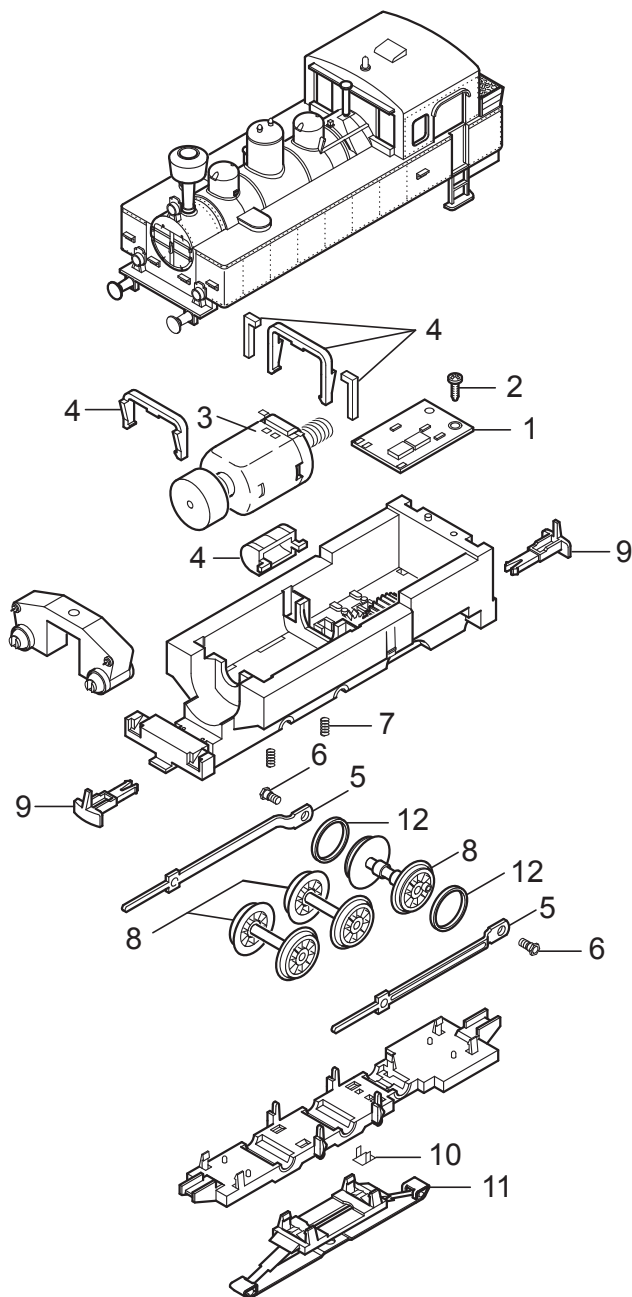
15.



15.



14.



I dettagli della raffigurazione possono differire dal modello.

Los detalles del despiece pueden no coincidir con el modelo en miniatura

Detaljer på ovanstående skiss kan avvika från modellen.

Detaljer i afbildningen kan avvige fra modellen.

16.

(E)

1 Decoder	E102 097
2 Tornillo	E786 750
3 Motor	E106 144
4 Abrazadera, Del tanque de aire	E182 536
5 De varilla	E215 965
6 Tornillo	E755 130
7 Resorte de compresión	E214 330
8 Ruedas	E182 537
9 Gancho de acoplamiento	E399 740
10 Contacto	E214 280
11 Patín	E226 495
12 Aro de adherencia	7 154

Nota: Algunas piezas están disponibles solo sin o con otro color. Las piezas que no figuran aquí pueden repararse únicamente al realizar una reparación en el Servicio de reparación de Märklin.

(I)

1 Decoder	E102 097
2 Vite	E786 750
3 Motore	E106 144
4 Staffa del motore, aria serbatoio	E182 536
5 Rods	E215 965
6 Vite	E755 130
7 Molla di pression	E214 330
8 Sala montata	E182 537
9 Gancio a dentello	E399 740
10 Contatto	E214 280
11 Pattino	E226 495
12 Cerchiatura di aderenza	7 154

Indication : Certaines pièces sont proposées uniquement sans ou avec une autre couleur.

Les pièces qui ne sont pas indiquées ici pourront être réparées uniquement par le service de réparation Märklin.

(S)

1 Dekoder	E102 097
2 Skruv	E786 750
3 Motor	E106 144
4 Clip, air tank	E182 536
5 Koppelstång	E215 965
6 Skruv	E755 130
7 Fjäder	E214 330
8 Hjulpar	E182 537
9 Koppel	E399 740
10 Kontakta	E214 280
11 Släpsko	E226 495
12 Slirskydd	7 154

Observera: Vissa delar kan endast levereras olackerade eller i annan färgsättning.

Delar som inte finns med på skissen kan endast åtgärdas genom att överlåta reparationen till Märklin-Reparatur-Service.

(DK)

1 Decoder	E102 097
2 Skrue	E786 750
3 Motor	E106 144
4 Beslaget, tryklufttank	E182 536
5 Stangen	E215 965
6 Skrue	E755 130
7 Trykfjeder	E214 330
8 Hjulets	E182 537
9 Koblingskrog	E399 740
10 Kontakt plade	E214 280
11 Slæber	E226 495
12 Hæfteringe	7 154

Opmerking: enkele delen worden allen zonder of in een andere kleurstelling geleverd.

Delen die niet in de lijst zijn opgevoerd, kunnen alleen d.m.v een reparatie in het Märklin service centrum hersteld worden.

Due to different legal requirements regarding electro-magnetic compatibility, this item may be used in the USA only after separate certification for FCC compliance and an adjustment if necessary.

Use in the USA without this certification is not permitted and absolves us of any liability. If you should want such certification to be done, please contact us – also due to the additional costs incurred for this.

